

# **Glosario de Terminología del Seguro Social**

## **Glossary of Social Security Terminology**

### **Spanish–English**



Este glosario Inglés-Español de Terminología del Seguro Social contiene palabras y expresiones comunes así como terminología técnica del Seguro Social. Su propósito es el de promover uniformidad en el uso del lenguaje y evitar falsas interpretaciones en el uso de los materiales publicados por el Seguro Social en el idioma español. Se diseñó específicamente para el personal del Seguro Social que trata directamente con el público hispano y que prepara correspondencia y otros documentos en español así como materiales de información pública.

El glosario fué compuesto inicialmente por un grupo de empleados del Seguro Social en la oficina central de Baltimore y se ha puesto al día, a través de los años con la cooperación y revisión de muchos empleados hispano hablantes de todas las regiones del Seguro Social. Las oficinas regionales tuvieron la oportunidad de revisar el glosario y someter ideas y sugerencias. Los miembros del grupo han representado los diferentes orígenes y geografías hispanas. Ciertas palabras pueden que no se usen en algunas partes del país. En ese caso se sugiere que las palabras y expresiones más comúnmente utilizadas en cada área se añadan al glosario. En algunos casos se han "inventado" palabras de compromiso donde no había equivalentes precisos en el idioma español. Este glosario continúa poniéndose al día según van apareciendo nuevos términos en los diferentes programas administrados por el Seguro Social. Se sugiere que los usuarios del glosario sometan, a través de sus oficinas regionales, ideas y sugerencias para su mejora.

## A

A menudo, frecuentemente	Often
A pesar de, prescindiendo, aunque, sin considerar	Regardless
A sabiendas, a su entender	To Your Knowledge
A su cuidado, a su cargo	In His/Her Care
A tiempo, oportunamente	Timely
Abandonar (la escuela)	Drop-Out (School)
Abandono del proceso	Failure To Prosecute
Abastecedor de servicios de rayos-x portátiles	Supplier Of Portable X-Ray Services
Abdomen, vientre	Abdomen
Abogado, licenciado	Attorney
Abogado, licenciado	Lawyer
Abrazaderas	Braces (Limbs)
Abreviatura, abreviación	Abbreviation
Acción Colectiva de la Corte	Class Action Court Case
Acciones	Shares ( <i>Stocks</i> )
Acciones	Stocks
Acontecimientos enumerados, listados	Listed Events
Acontecimientos, eventos	Events
Acontecimientos, eventos a reportar	Reporting Events
Acta de Reconciliación del Presupuesto Comprensivo de 1990	Omnibus Budget Reconciliation Act Of 1990 (OBRA)
Actividad o informe de trabajo	Work Activity
Actividades subversivas	Subversive Activities
Activo corriente	Current Asset
Actuación de audiencia, actuación de vista	Hearing Proceedings
Actualizar, poner al día	Update
Actualmente asegurado	Currently Insured
Acuerdo	Agreement
Acuerdo (legal)	Settlement (Legal)
Adicción a drogas	Drug Addiction
Adicto a drogas, drogadicto	Drug Addict
Adiestramiento	Training

Adjudicación parcial	Partial Adjudication
Adjudicar, adjudicación aprobación de beneficio, certificado de aprobación	Award
Adjunto	Enclosed
Administración	Management
Administración de Financiamiento de Servicios de Salud	Health Care Financing Administration
Administración para el Financiamiento de Servicios de Salud	Health Care Financing Administration (HCFA)
Administración sobre el envejecimiento	Administration on the Aging
Administrador de Programa	Program Manager
Administrador, gerente	Manager Of Farm
Admisión legal, entrada legal	Lawful Admission
Admitido	Admitted
Adopción	Adoption
Adopción legal extranjera	Foreign Legal Adoption
Adquirir, obtener, conseguir	Acquire
Advertencia, aclaración, cláusula de protección	Disclaimer
Africano-americanos	African-Americans
Agencia (compañía) de seguros (de Medicare parte B)	Carrier (Part B)
Agencia Autorizada de Salud	Authorized Health Agency
Agencia de Ancianidad en su área local, Agencia de Envejecimiento	Area Agency On Aging
Agencia de Servicios de Salud en el Hogar	Home Health Agency
Agencia estatal, Agencia del estado	State Agency
Agencias de Determinación de Incapacidad	Disability Determination Services
Agente de bienes raíces	Real Estate Salesman
Agotar	Exhaust (To)
Agudeza visual central	Central Visual Acuity
Ahogarse	Drown
Ajuste	Adjustment
Ajuste del costo de vida	COLA (Cost Of Living Adjustment)
Ajuste por pensión del gobierno	Government Pension Offset
Ajuste, descuento, reducción	Offset
Al día	Up-To-Date
Al pie de la letra, palabra por palabra	Verbatim

Alcance, propósito	Scope
Alcohólico	Alcoholic
Alcoholismo	Alcoholism
Alergista, especialista en alergias	Allergist
Alojamiento y comida, cuarto y comida	Room And Board
Alojamiento, hospedaje	Lodging
Alquiler, renta, arrendamiento	Rent
Alta presión sanguínea, de la sangre,	High Blood Pressure
Ambos	Both
Ambulancia	Ambulance
Amenaza	Threat
Amistad, amigo(a)	Friend
Amo de casa, dueño de casa, jefe de familia	Householder, Head Of Household
Amputación	Amputation
Amputar	Amputate (To)
Anciano, ciego, o incapacitado	Aged, Blind Or Disabled
Animar, alentar, exhortar	Encourage
Año	Year
Año actual, el presente año	Current Year
Año calendario, año natural	Calendar Year
Año fiscal	Fiscal Year
Año tributable	Tax Year
Anónimo	Anonymous
Años descartados	Drop-Out Years
Años transcurridos	Elapsed Years
Anotado, registrado, grabado	Recorded
Anotar, enumerar, hacer una lista, listar	List (To)
Antigüedades	Antiques
Anualidad, pensión vitalicia	Annuity
Anulación	Annulment
Anular, invalidar	Void (To)
Aparato intrauterino	Intrauterine Device
Aparato, dispositivo, artefacto	Device
Aparatos ortopédicos	Supportive Devices

Aparatos, utensilios médicos	Medical Appliances
Aparcero	Share Farmer
Apariencia legal, semejanza de derechos	Color Of Law
Apelación	Appeal
Apelante	Appellant
Apellido	Last Name (Surname)
Apellido	Surname
Apellido de soltera	Maiden Name
Aplazamiento, diferimiento	Deferment
Apresurar, acelerar	Expedite
Aproximado	Approximate
Archivo de sueldos sin dueño	Suspense Files
Archivos nacionales	National Archives
Arrendador, terrateniente, casero, propietario o dueño de propiedad	Landlord
Arrendatario, inquilino	Renter
Artículos de conveniencia,	Convenience Items
Artículos de lujo	Luxury Items
Artículos médicos, suministros médicos	Supplies (Medical)
Artritis, inflamación de las coyunturas	Arthritis
Asegurador privado	Private Insurer
Asegurar	Assure
Asegurarse de, verificar, cerciorarse	Make Sure
Aseo personal	Personal Grooming
Asignación	Assignment
Asignación, repartición, porción	Allotment
Asignar número	Assign Number
Asilado	Asylee
Asistencia escolar	School Attendance
Asistente para servicios de la salud en el hogar	Home Health Aide
Asistiendo a la escuela (al colegio)	Attending School
Asma	Asthma
Asociación de ahorros, caja de ahorros	Savings Association
Asociación Nacional de Centros Distribuidores Automizados	National Automated Clearinghouse Association

Ataque cardíaco, ataque al corazón	Heart Attack
Ataque de corazón, fallo cardíaco	Cardiac Arrest
Atender, manejar	Handle (To)
Atribuible, atribuida	Attributable
Atribuir	Deem
Audiencia, vista	Hearing
Audífono, prótesis auditiva, aparato para sordos	Hearing Aid
Aumento automático	Automatic Increase
Aumento de beneficio	Benefit Increase
Ausencia de los Estados Unidos	Absence From The U.S.
Ausencia por enfermedad	Sick Leave
Autodiálisis	Self-Dialysis
Autorizar	Authorize
Auxilio, ayuda	Aid ( <i>Help</i> )
Aviso de Acción Proyectada	Notice Of Planned Action
Aviso de denegación	Denial Notice
Aviso de denegación de incapacidad	Disability Denial Notice
Aviso de nueva dirección postal	Notice Of New Mailing Address
Aviso de Protección Negada	Notice Of Non-Coverage
Aviso de terminación	Termination Notice
Aviso, noticia, carta	Notice
Ayuda a Familias con Hijos Dependientes	A.F.D.C. (Aid To Families With Dependent Children)
Ayuda de empleo	Employment Support
Ayuda médica en el hogar	Home Health Aid
Ayuda parcial	Assisted Living
Ayuda para la vivienda	Housing Assistance
Ayuda temporera para familias necesitadas	Temporary Assistance For Needy Families (TANF),(Previously AFDC)
Ayuda y consejo al apelante	Aid And Advice To Appellant

## B

Bajo juramento	Under Oath
Banco	Bank
Base de impuesto	Tax Base
Bastón	Cane
Bazo	Spleen
Beca	Scholarship
Beneficiario Cualificado de Medicare	Qualified Medicare Beneficiary (QMB)
Beneficiario de Medicare Con Ingreso Bajo Especificado	Slmb
Beneficiario de Medicare con Ingreso Bajo Especificado	Specified Low Income Medicare Beneficiary (SIMB)
Beneficiarios nacidos entre 1917 a 1921	Notch Babies
Beneficio mensual, pago mensual	Monthly Benefit
Beneficios acumulados	Accrued Benefits
Beneficios ajustados	Weighted Benefits
Beneficios de esposa	Wife's Benefits
Beneficios de incapacidad en la niñez	Childhood Disability Benefits
Beneficios en Efectivo para Veteranos de California	California Veteran's Cash Benefits (CVCB)
Beneficios en efectivo, en metálico	Cash Benefits
Beneficios Especiales de Veteranos	Special Veteran's Benefits (SVB)
Beneficios inesperados	Windfall Benefits
Beneficios Máximos de Familia	Family Maximum Benefits
Beneficios públicos de incapacidad, pagos públicos de incapacidad	Public Disability Benefits
Beneficios reducidos	Reduced Benefits
Beneficios regulares	Ongoing Benefits
Beneficios temporeros	Temporary Benefits
Benigno, leve	Benign
Bienes raíces	Real Estate
Bienes, activo	Assets
Biopsia	Biopsy
Boca	Mouth
Boleto	Ticket

Boleto a Emplear

Ticket To Hire

Boleto a Trabajar

Ticket To Work

Bono, fianza

Bond

Brazo

Arm

Bronquitis

Bronchitis

Buzón

Mailbox

## C

Cabello, pelo

Hair

Cabeza

Head

Cadera

Hip

Calculado

Figured

Calcular, computar

Compute

Calcular, estimar

Estimate

Cálculo, estimado, presupuesto de beneficio

Benefit Estimate

Cálculo, piedras, de la vesícula

Gallstone

Cálculos

Estimates

Cámara de Representantes

House Of Representatives

Cambio de ingresos, recursos, composición de familia y tipo de alojamiento

Change In Income, Resources, Composition Of Family, And Living Arrangements

Cambio de residencia

Change Of Residence

Cambio de tutor, cambio de representante

Change Of Payee

Camión, troca, troque

Truck

Camionero, conductor, chófer de camión, troquero

Trucker

Cancelación

Cancellation

Cáncer de la próstata, prostático

Prostate Cancer

Cantidad

Amount

Cantidad de beneficio

Benefit Amount

Cantidad de Seguro Primario

Primary Insurance Amount (PIA)

Cantidad máxima

Maximum Amount

Capa de Receptáculo Seguro

Secured Sockets Layer (SSL)

Capacidad funcional restante

Residual Functional Capacity

Capataz, mayordomo

Foreman

Cara, rostro

Face



Carecer, necesitar, faltar	Lack (To)
Cargo de no reemplazo por sangre	Non-Replacement Charge (Blood)
Cargo público	Public Office
Cargos razonables	Reasonable Charges
Carie	Cavity (Dental)
Carta de aprobación	Award Letter
Carta de denegación	Denial Letter
Carta de denegación	Letter Of Denial
Carta de pensión (asignación), carta de aprobación	Allowance Letter
Carteles, afiches	Posters
Casa de convalecencia	Convalescent Home
Casa de huéspedes, hospedaje, pensión	Boarding House
Casa de reposo	Rest Home
Casa móvil, casa movable	Mobile Home
Casa, asilo, institución de cuidado de ancianos o enfermos	Nursing Home
Caso de privación, de dificultad económica	Hardship Case
Causa, origen	Cause
Causante	Originator
Ceguera	Blindness
Celebrar una audiencia, vista	Hold A Hearing
Centro de cirugía ambulatoria	Ambulatory Surgical Center
Centro de Servicio de Programas	Program Service Center (PSC)
Centro de Servicio de Programas	PSC (Program Service Center)
Centros de Servicios de Medicare y Medicaid	Centers For Medicare And Medicaid Services
Centros Para El Control y Prevención de Enfermedades	Centers For Disease Control And Prevention
Cerebro	Brain
Certificación de pagos	Certifying Of Payments
Certificado de adjudicación, certificado de beneficio	Award Certificate
Certificado de bautismo, certificado de bautizo, fé de bautismo	Baptismal Certificate
Certificado de depósito	Certificate Of Deposit
Certificado de nacimiento enmendado, acta de nacimiento enmendada	Amended Birth Certificate
Certificado médico	Medical Certificate

Certificado, acta de defunción	Death Certificate
Certificado, acta de naturalización	Naturalization Certificate
Certificado, acta demorada de nacimiento	Delayed Birth Certificate
Cheque	Check (Money)
Cheque certificado, cheque de banco	Certified Check
Cheque combinado	Combined Check
Cheque perdido	Lost Check
Cheques individuales, cheques por separado	Separate Check
Cinta magnética	Mag Media
Cinta magnética	Magnetic Tape
Cintura	Waist
Cirrosis del hígado, cirrosis hepática, enfermedad del hígado	Cirrhosis Of The Liver
Cirujano	Surgeon
Cita	Appointment (Date)
Citación legal, citar legalmente	Subpoena
Ciudad	City
Ciudadanía	Citizenship
Clasificación de grupos de diagnóstico relacionada	Diagnosis Related Group Classification (DRG's)
Clasificación de grupos de diagnóstico relacionada	DRG (Diagnosis Related Group Classification)
Clérigo, sacerdote, cura, padre	Clergyman, Priest
Clínicas rurales de salud	Rural Health Clinics
Código de area, zona telefónica	Area Code
Codo	Elbow
Colitis, inflamación del colón	Colitis
Columna vertebral, espina dorsal	Spinal Column
Comadrona, partera	Midwife
Combinación de impedimentos	Combination Of Impairments
Combinado	Combined
Comisión	Commission
Comisión Conjunta para la Acreditación de Hospitales	Joint Commission On The Accreditation Of Hospitals
Comisión de Igualdad de Oportunidades de Empleo	Equal Opportunity Commission
Comisión Federal de Comercio	Federal Trade Commission

Comisión por renovación	Renewal Commission
Comisionado adjunto	Deputy Commissioner
Comité de Medios y Arbitrios	Ways And Means Committee
Comité de Revisión de Utilización	Utilization Review Committee
Cómo estar asegurado, asegurado para beneficios	Insured Status
Comparación de Asilo de Ancianos	Nursing Home Compare
Compensación aplazada, compensación diferida	Deferred Compensation
Compensación por desempleo	Unemployment Compensation
Complejo Relacionado con SIDA	Aids Related Complex (ARC)
Complementario	Complementary
Completo	One Stop
Comprimir	Zip (Computer)
Comprobante de ganancias anuales, comprobante de retención de salarios (en P.R.)	Form W-2
Comprobante de Retención de Salarios formulario W-2	W-2 Form
Computadora, ordenadora	Computer
Concerniente a, tocante a, sobre	Concerning
Concesión, subvención	Grant
Condición grave, condición severa	Severe Condition
Conexión	Link
Conferencia Nacional de Prensa	National Press Conference
Confidencialidad	Confidentiality
Confinamiento, detención	Confinement
Conflicto de intereses	Conflict Of Interest
Congelar	Freeze
Congresista, representante al congreso, a la cámara	Congressman
Conjunto de beneficios	Package Of Benefits
Consejo Consultivo Cuadrienal de Seguro Social	Quadrennial Social Security Advisory Council
Consejo de Apelaciones	Appeals Council
Consejo de Educación para el Ahorro.	American Council Savings Education
Consentimiento, acuerdo	Consent
Conspiración para defraudar	Conspiracy To Defraud
Constancia por escrito, evidencia por escrito	Written Evidence
Consulado	Consulate

Consultante médico privado	Private Medical Counselor
Consultorio médico	Doctor's Office
Contacto adicional	Recontact
Contador, contable, tenedor de libros	Accountant
Contenido, adjunto	Enclosure
Contiene	Contains
Continuación de elegibilidad	Continuance Of Eligibility
Contradecir	Contradict
Contribución	Contribution
Contribuciones al Seguro Social	Social Security Contributions
Contribuciones, impuestos	Taxes
Contribuyente	Tax Payer
Conversión, transformación	Conversion
Convulsión	Seizure
Cónyuge, esposa(o)	Spouse
Copiar, descargar	Download (Computer)
Corazón	Heart
Correo electrónico	E:Mail
Cosecha	Harvest (Noun)
Cosechar	Harvest (Verb)
Costeada	Funded
Costilla	Rib
Costo de vida	Cost-Of-Living (COLA)
Costo, cargo	Charge (Cost)
Costos	Costs
Coyunturas principales	Major Joints
Coyunturas, articulaciones	Joints
Crédito	Credit
Créditos gratuitos por servicio militar	Gratuitous Military Wage Credits
Créditos por jubilación aplazada, demorada	Delayed Retirement Credits
Criar (niños)	Raise (Children)
Criterios	Criteria
Cuarto de hospital	Hospital Room
Cubierto	Covered

Cubierto por la Ley de Seguro Social	Covered By Social Security
Cuello	Neck
Cuenta	Bill
Cuenta bancaria, cuenta de banco	Bank Account
Cuenta corriente o cuenta de cheques	Checking Account
Cuenta de ahorros	Savings Account
Cuenta de cobro, factura	Billing Statement
Cuenta de fideicomiso	Trust Account
Cuenta de transferencia electrónica (ETA)	Electronic Transfer Account (ETA)
Cuentas de doctor y otros gastos médicos	Doctor And Other Medical Bills
Cuerdas vocales	Vocal Cords
Cuidado custodial	Custodial Care
Cuidado de enfermería	Nursing Care
Cuidado de hospicio	Hospice Care
Cuidado dental	Dental Care
Cuidado tutelar, de crianza	Foster Care
Cuidado y bienestar	Care And Welfare
Cuidador de paciente	Caretaker
Cultivar (cosechas)	Raise (Crops)
Cultivo y cosecha	Cultivation And
Cumplimiento de edad	Attainment Of Age
Cumplir con	Comply With
Cuñada	Sister-In-Law
Cuñado	Brother-In-Law
Cuota de Sindicato o de Unión	Union Dues
Cupones de alimento, estampillas de alimento	Food Stamps
Custodia	Custody

## D

Dar de alta	Release (Medical)
Dar de alta del hospital	Discharge (From A Hospital)
De antemano, previamente, con anticipación	Beforehand
De buena fé, auténtico, genuino	Bona-Fide
De desarrollo	Developmental
De pocos ingresos, de ingresos limitados	Low-Income
De temporada, estacional	Seasonal
Debido proceso de ley, proceso legal establecido	Due Process Of Law
Declaración	Statement
Declaración de beneficios	Benefit Statement
Declaración de ganancias	Statement Of Earnings
Declaración de impuesto de negocio propio, de trabajo por cuenta propia	Self-Employment Tax Return
Declaración de impuestos	Income Tax Return
Declaración de impuestos trimestrales del patrono o empleador	Employer's Quarterly Tax Return
Declaración de impuestos, planilla de contribuciones sobre ingresos (P.R.)	Tax Return
Declaración de Seguro Social	Social Security Statement
Declaración falsa	False Statement
Declaración jurada, acta testimonial, affidavit	Affidavit
Declaración Personal de Ganancias y Cálculo de Beneficios	Personal Earnings And Benefit Estimate Statement (PEBES)
Declaración Personal de Ganancias y Cálculo de Beneficios	Pebes
Decreto	Decree
Dedo	Finger
Dedos del pie	Toes
Deducción	Deduction
Deducciones por multa o penalidad	Penalty Deductions
Deducible	Deductible
Degeneración dental, caries	Tooth Decay
Dejar de informar	Failure To Report
Deletrear	Spell (To)

Delincuente, atrasado	Delinquent
Delito grave, felonía	Felony
Delito, crimen	Crime
Demanda	Complaint (Legal)
Demanda judicial	Suit (Legal)
Demora	Delay
Demostrado	Demonstrated
Denegación	Disallowance
Denegar	Disallow
Dentadura postiza	False Teeth
Departamento de Asuntos del Veterano	Department Of Veterans Affairs
Departamento de Bienestar Público	Department Of Public Welfare
Departamento de bienestar público	Welfare Department
Departamento de Recursos Humanos	Department Of Human Resources
Departamento de Salud y Servicios Humanos	Department Of Health And Human Services
Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU.	U.S. Department Of Health And Human Services
Departamento de Seguridad Nacional	Department Of Homeland Security
Departamento de Servicios Sociales (o Departamento de Bienestar Público, Departamento de Asistencia Pública)	Department Of Social Services (Or Department Of Public Welfare)
Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano	Hud
Departamento del Trabajo	Department Of Labor
Departamento del Trabajo de los EE.UU.	U.S. Department Of Labor
Departamento del Trabajo, Division de Salarios y Horarios	Department Of Labor's Wage & Hour Division
Departamento Local de Salud	Local Department Of Health
Departamento, Ministerio de Agricultura	Department Of Agriculture
Departamento, Ministerio de Justicia	Department Of Justice
Dependencia	Dependency
Dependencia legal	Legal Dependency
Dependencia y mantenimiento	Dependency And Support
Dependiente	Dependent
Deportación	Deportation
Depósito directo	Direct Deposit
Derecho a una audiencia, a una vista	Right To A Hearing

Derecho automático	Automatic Entitlement
Derecho, autorización	Entitlement
Derechos de apelación	Appeal Rights
Derrame cerebral	Stroke
Desamparados, desahuciados, sin hogar	Homeless
Descalificar	Disqualify
Descuento	Discount
Descuento por compensación de trabajadores	Workmen's Compensation Offset
Desempeñar	Perform
Desempeñar	Play
Desempleo	Unemployment
Desgravación de impuestos	Tax Relief
Desnutrición	Malnutrition
Despedir, suspender	Layoff (Worker)
Detallado	Detailed
Detallar	Itemize
Deterioro	Deterioration
Deudas incobrables, deudas que no se pueden cobrar	Bad Debt
Devolución	Remand
Día festivo, día feriado	Holiday
Día no laborable	Nonwork Day
Diabético	Diabetic
Diagnóstico, diagnosis	Diagnosis
Diálisis	Dialysis
Diálisis regular	Maintenance Dialysis
Diente cariado	Dental Cavity
Diente deteriorado	Decayed Tooth
Dientes, dentadura	Teeth
Difunto, finado, fallecido	Deceased
Dinero	Money
Dinero en efectivo, en metálico	Cash
Dirección postal	Mailing Address
Directores, directivos	Officers (Corporation)



Disco de alta densidad	High Density Disk
Disco duro	Hard Disk
Disco para almacenar información digitalizada	Cd Rom
Discrepancia	Discrepancy
Disminuir	Decrease
Disminuir	Diminish
Dispensa, dispensación	Waiver
Disponibilidad de fondos, fondos disponibles	Availability Of Funds
Dispuesto a	Willing
Disquete, minidisco, disco flexible	Diskette
Distribución de Servicios	Service Delivery
Dividendos	Dividends
Dividendos de acciones	Stock Dividends
Divorcio	Divorce
Divulgar	Divulge
Divulgar	Release (Information)
Documento sujeto a verificación	Document Subject To Verification
Dolor	Pain
Dolor de espalda, dolor de riñones	Low Back Pain
Domicilio	Domicile
Dorado	Golden
Droga	Drug
Duración	Duration
Duración y continuidad	Duration And Continuity

## **E**

Edad avanzada	Old Age
Edad de Jubilación Completa	Full Retirement Age
Efectos personales	Personal Effects
El más viejo, el mayor	Oldest
Electrocardiograma	Electrocardiogram
Elegibilidad	Eligibility
Elegible	Eligible
Eliminación de ventaja imprevista	Windfall Elimination Provision

Eliminar	Eliminate
Embarazada, en estado, encinta	Pregnant
Embarazo,	Pregnancy
Embargo de deudas	Garnish
Emergencia	Emergency
Emitir una decisión	Issue A Decision
Emparentado, político, emparentado por afinidad	Related By Marriage
Empaste	Filling (Teeth)
Empleado, trabajador doméstico	Household Worker
Empleo asalariado	Salaried Employment
Empleo de familia	Family Employment
Empleo ferroviario	Railroad Employment
Empleo fuera de los Estados Unidos	Work Outside The U.S.
Empresa en conjunto	Joint Venture
En base a destajo	Piece Rate Basis
En línea	Online
En nombre, a favor o por parte del beneficiario	Beneficiary's Behalf
En secuencia, consecutivamente	Sequential
Encabezamiento, título	Heading
Encasillado (en un formulario)	Block (On Claim Form)
Encías	Gums
Endoso	Endorsement
Enfermedad catastrófica	Catastrophic Illness
Enfermedad progresiva	Progressive Illness
Enfermedad pulmonar minera	Black Lung Disease
Enfermedad renal crónica (permanente)	Chronic Renal Disease
Enfermedad renal en etapa final	End-Stage Renal Disease
Enfermera	Nurse
Enfermera especializada	Skilled Nurse
Enfermería especializada	Skilled Nursing
Enfermo terminal, desahuciado, mortal	Terminally Ill
Enlace	Liaison
Enmendar, cambiar	Amend (To)
Enseres de la casa, domésticos	Household Goods

Entablar una acción civil	File For Civil Action
Entablillado	Splints
Entidad designada aprobada	Qualified Designated Entity
Entrar en vigor	Become Effective
Entrar en vigor	Enter Into Force
Entrenamiento de autodiálisis	Training For Self-Dialysis
Entrenamiento, adiestramiento de empleo	Job Training
Entrevista	Interview
Entrevista frente a frente, en persona, cara a cara	Face-To-Face Interview
Entrevista personal	Personal Interview
Entrevista telefónica	Telephone Interview
Enviar por fax, faxear	FAX (Verb)
Enyesado	Cast (Plaster)
Epilepsia, epiléptico	Epilepsy/Epileptic
Equipar	Equip
Equipo agrícola, maquinaria agrícola	Agricultural Equipment
Equipo médico duradero	Durable Medical Equipment
Equipo, accesorio médico	Medical Equipment
Equipos y accesorios (de computadora)	Hardware (Computer)
Equitativo	Equitable
Escanografía cerebral	Brain Scan
Escaso	Scarce
Escuela acreditada	Accredited School
Escuela aprobada	Approved School
Escuela de comercio	Business School
Espalda	Back
Especialista en evaluación de incapacidad	Disability Evaluation Specialist
Esperar, suponer	Expect
Esposa	Wife
Esposa divorciada sobreviviente	Surviving Divorced Wife
Esquizofrénico(a), esquizofrenia	Schizophrenic
¿Está de acuerdo?	Do You Agree?
Está sujeto a	Is Subject To
Establecer	Establish

Estadísticas vitales	Vital Statistics
Estado civil	Civil Status
Estado civil	Marital Status
Estado de	Status Of
Estado de cuenta	Bank Statement
Estado legal de extranjero	Alien Status
Estado legal de residente	Resident Status
Estado, estatal, gobierno estatal	State
Estancia en el hospital, hospitalización, estadía en el hospital	Hospital Stay
Estar de acuerdo en notificar	Agree To Notify
Estatuto de limitaciones, ley de prescripción	Statute Of Limitations
Estipulación legal, disposición legal	Provision Of Law
Estipular, requerir	Require (To)
Estómago	Stomach
Estudiante de tiempo completo	Full-Time Student
Evaluación vocacional	Vocational Evaluation
Evidencia secundaria, prueba secundaria	Secondary Evidence
Evidencia, prueba	Evidence
Exacto	Exact
Exacto, preciso	Accurate
Exámen consultativo	Consultative Examination
Examen pélvico, ginecológico	Pelvic Examination
Exámen respiratorio	Breathing Test
Exámenes de laboratorio	Laboratory Tests
Exámenes médicos	Medical Tests
Exclusión de sueldo, salarios	Exclusion Of Wages
Exento	Exempt
Expediente	File
Expedientes de inmigración	Immigration Records
Expedientes, registros, récords	Clinical Records
Extensión	Extension
Extranjero	Alien
Extranjero legalmente admitido	Alien Lawfully Admitted

## F

Facsímil	FAX (Noun)
Fallece	Die
Fallecido fuera de los Estados Unidos	Decedent Outside Of U.S.
Fallo, decisión	Finding (Legal)
Falsificación	Forgery
Falso, ficticio, fraudulento	False, Fictitious Or Fraudulent
Falta de respiración	Breathlessness
Falta o insuficiencia de gravedad	Lack Of Severity
Farmacéutico, boticario	Pharmacist
Fatiga, cansancio	Fatigue
Fecha de comienzo de la incapacidad	Onset Of Disability
Fecha de radicación, fecha de solicitud	Filing Date
Fecha efectiva, fecha vigente	Effective Date
Fibrosis cística	Cystic Fibrosis
Fideicomisarios	Trustees
Fideicomiso	Trust
Finalidad administrativa	Administrative Finality
Finalidad de la decisión	Finality Of Decision
Finalizar, completar	Complete
Finca, hacienda, rancho, granja	Farm
Fiscal general del estado	State Attorney General
Fisioterapia	Physical Therapy
Flebitis	Phlebitis
Folleto gratis, gratuito	Free Pamphlet
Folleto, panfleto	Pamphlet
Fondo de fideicomisos	Trust Fund
Fondo de reserva	Reserve Fund
Fondos	Funds
Fondos conservados	Conserved Funds
Fórmula modificada	Modified Formula
Formulario de reembolso	Refund Form
Formulario, modelo, cuestionario	Form

Fraude	Fraud
Frenos, ganchos dentales	Braces (Dental)
Fuentes médicas	Medical Sources
Fuera de los Estados Unidos	Outside The U.S.
Fuerza laboral	Workforce
Función restringida	Restricted Function
Funcionario de audiencias, de vistas	Hearing Officer
Funcionarios	Officers
Funciones básicas de la vida diaria, actividades diarias	Activities Of Daily Living
Funeral	Funeral

## G

Ganado, rebaño	Livestock
Ganado, vacas, reses	Cattle
Ganancia neta, utilidad neta	Net Profit
Ganancia sustancial	Substantial Earning
Ganancia, beneficio	Profit
Ganancias	Earnings
Ganancias brutas	Gross Earnings
Ganancias de negocio propio, o de trabajo por cuenta propia	Self-Employment Earnings
Ganancias netas	Net Earnings
Ganancias netas de negocio propio, ganancias netas de trabajo por cuenta propia	Net Earnings From Self-Employment
Ganancias, salarios no acreditados, no registrados	Unposted Earnings
Garganta	Throat
Gastos	Expenses
Gastos a cuenta del reclamante	Expenses To Be Borne By Claimant
Gastos de funeral, gastos funerarios	Burial Expenses
Gastos de la casa	Household Expenses
Gastos de subsistencia	Living Expenses
Gastos de trabajo relacionados con la incapacidad	Impairment Related Work Expense (IRWE)
Gastos de viaje	Travel Expenses
Gastos personales	Personal Expenses
Gerente de Distrito	District Manager

Giro postal, giro bancario	Money Order
Glóbulos rojos	Red Blood Cells
Glóbulos rojos concentrados	Packed Red Blood Cells
Granjero, agricultor, campesino, ranchero (mex.)	Farmer
Gravámen, derecho de retención	Lien
Gravedad de impedimentos	Severity Of Impairments
Grupos de Presión, Intercesión, Apoyo	Advocacy Group
Guía, normas, pautas	Guidelines

## H

Habilidad, capacidad	Ability
Haga el favor de notificarnos, sírvase notificarnos, por favor avísenos	Please Notify Us
Hecho pertinente	Material Fact
Hígado	Liver
Hijastra, entenada	Stepdaughter
Hijastro	Stepson
Hijo atribuido	Deemed Child
Hijo legítimo	Legitimate (Hijo)
Hijo(a) ilegítimo(a), natural	Illegitimate Child
Hijos, descendencia, prole	Offspring
Hinchazón, inflamación	Swelling
Hipertensión, alta presión sanguínea, de sangre	Hypertension
Hipoteca	Mortgage
Hipotecar	Mortgage ( <i>To</i> )
Histerectomía, operación de la matriz o del útero	Hysterectomy
Hogar	Household
Hogar de cuidado tutelar, de crianza, familia adoptiva	Foster Home
Hogar de otro	Household Of Another
Hoja de cálculos	Worksheet
Hoja informativa, hoja de datos	Factsheet
Hombro	Shoulder
Homicidio	Homicide
Homicidio culpable, con felonía	Felonious Homicide

Homicidio impremeditado  
Homicidio intencional con propósito criminal  
Honorarios  
Honorarios para abogado  
Horario, agenda itinerario  
Hospital participante  
Hospitalizado  
Hostigamiento  
Huerta de cítricos  
Hueso

Manslaughter  
Felony And Intentional Homicide  
Fees  
Attorney Fees  
Schedule (Time)  
Participating Hospital  
Hospitalized  
Harassment  
Citrus Grove  
Bone

## I

Identidad  
Iglesia de Cristo, Científica  
Illegal  
Imagen de Resonancia Magnética  
Impedimento físico o mental  
Impedimento mental  
Impedimento, desventaja  
Imponer impuestos, recaudar,  
Imposible de entregar  
Impresora, impresor  
Imprimir  
Impuesto de propiedad, impuesto sobre bienes  
Impuestos de Seguro Social, Ley de Contribución al Seguro Federal  
Incapacidad continua  
Incapacidad específica, impedimento  
Incapacidad presunta  
Incapacidad, impedimento  
Incentivos de trabajo  
Incobrable  
Incompetencia mental  
Incompetente

Identity  
Church Of Christ, Scientist  
Illegal  
Magnetic Resonance Imaging (MRI)  
Physical Or Mental Impairment  
Mental Impairment  
Handicap  
Levy (To)  
Undeliverable  
Printer  
Print (To)  
Property Tax  
Federal Insurance Contributions Act (F.I.C.A)  
Continuing Disability  
Impairment  
Presumptive Disability  
Disability  
Work Incentives  
Uncollectable  
Mental Incompetence  
Incompetent



Incurrir	Incur
Índice de precios al consumidor	Consumer Price Index (CPI)
Individuo con impedimento, con desventaja	Handicapped Individual
Individuo elegible	Eligible Individual
Industria ferroviaria	Railroad Industry
Informar, notificar	Report (To)
Informar, notificar, avisar	Inform
Informe anual de ganancias	Annual Report Of Earnings
Informe de actividad de trabajo	Report Of Work Activity
Informe de sueldo	Wage Statement
Informe puntual de ganancias	Timely Report Of Earnings
Ingreso atribuible	Deemable Income
Ingreso atribuido	Deemed Income
Ingreso bruto	Income ( <i>Gross</i> )
Ingreso combinado	Pooled Income
Ingreso de rentas	Rental Income
Ingreso en exceso, ingreso excesivo	Excess Income
Ingreso neto	Income (Net)
Ingreso neto de negocio propio	Net Income From Self Employment
Ingreso no derivado del trabajo	Unearned Income
Ingreso total	Total Income
Ingresos de negocio propio, de trabajo por cuenta propia	Self-Employment Income
Ingresos netos de finca o rancho	Net Farm Income
Innegable	Undeniable
Inquilino, arrendatario	Tenant
Inscribir, matricularse, apuntarse	Register (To)
Inscribirse	Enroll
Inscripción automática	Automatic Enrollment
Inscrito	Enrollee
Instalaciones, instituciones	Facilities
Institución de enfermería especializada	Skilled Nursing Facility
Insuficiencia renal permanente, fallo crónico del riñón, fallo permanente del riñón	Chronic Kidney Failure
Insuficiencia renal permanente, fallo permanente	Permanent Kidney Failure

del riñón

Insuficiencia renal, fallo del riñón

Intento de trabajo no exitoso o sin éxito

Interrogar

Interrupción

Intestino

Inversión

Renal Failure

Unsucessful Work Attempt

Cross Examination

Iatus

Intestine

Investment

## J

Jefe de cuadrilla, capataz, troquero, contratista (mex.)

Joyas, prendas

Jubilado

Jubilarse, retirarse

Juez

Juez de Ley Administrativa, Juez de Derecho Administrativo

Juez de Paz

Junta de Directores, Junta Directiva, Mesa Directiva

Junta de Fideicomisarios

Junta de Retiro Ferroviario

Jurisdicción

Crew Leader

Jewelry

Retired

Retire (To)

Judge

Administrative Law Judge

Justice Of The Peace

Board Of Directors

Board Of Trustees

Railroad Retirement Board

Jurisdiction

## L

La Ley de Prevención de Correspondencia Fraudulenta

La mitad del mantenimiento

Labio

Labores agrícolas, trabajos agrícolas

Lamentar

Legado

Legitimar

Lengua

Lentes correctivos

Lentes, anteojos, espejuelos, gafas

The Deceptive Mailings Prevention Act

One-Half Support

Lip

Farm Work

Regret

Bequest

Legitimate (To)

Tongue

Corrective Lenses

Glasses

Letra de molde, letra de imprenta	Print (Noun)
Ley de Boleto a Trabajar y Mejoría de Incentivos de Trabajo de 1999	Ticket To Work And Work Incentives Improvement Act Of 1999
Ley de Confidencialidad	Privacy Act
Ley de Igualdad de Acceso a la Justicia	Equal Access To Justice Act
Ley de Reconciliación de Responsabilidad Personal y Oportunidad de Trabajo de 1996	Personal Responsibility & Work Opportunity Reconciliation Act Of 1996
Ley de Reducción de Papeleo	Paper Work Reduction Act
Ley, decreto, acta ( <i>Social Security Act: Ley de Seguro Social</i> )	Act
Libre de franqueo	Postage Free
Libreta de banco	Bank Book
Licencia de manejar, conducir, guiar	Driver's License
Licencia honorable del servicio militar	Military Discharge Papers
Licencia, permiso	License (Permit)
Licenciado (del servicio militar)	Discharged (Military Service)
Limitaciones funcionales severas y pronunciadas	Marked And Severe Functional Limitation
Límite	Limit
Límite anual de ganancias	Annual Earnings Test
Límite anual de ganancias	Retirement Earnings Test
Límite de ganancias	Earnings Test
Límite de trabajo	Work Test
Límite de trabajo en el extranjero	Foreign Work Test
Límite mensual de ganancias	Monthly Earnings Test
Límite, punto más alto, techo	Ceiling
Línea de Emergencia para Fraude y Abuso, Línea Directa de Fraude y Abuso	Fraud And Abuse Hotline
Línea de Emergencia, línea directa o línea de ayuda	Hotline
Lisiado, impedido, tullido	Crippled
Lista de comprobación	Check List
Lista de distribución	Mailing List
Litigación, pleito, litigio	Litigation
Llamada gratis, libre de cargo	Toll Free
Llenar (o completar) una solicitud,	Complete An Application
Llenar, cubrir, reunir, cumplir, los requisitos	Meet A Test
Llevar cuentas, mantener archivos, llevar registros	Keep Records

Lo más moderno, al día, lo último  
Lograr, alcanzar, cumplir  
Lograr, obtener, conseguir

State-Of-The-Art  
Achieve  
Obtain

## M

Madres/padres jóvenes y padres ancianos dependientes  
Mal entendido, mal entendimiento  
Mal uso de beneficios  
Maligno, grave  
Manifestar, mostrar, exhibir  
Mano  
Mantener los archivos, records, registros, llevar registros  
Mantenerse a la par  
Mantenimiento de Hijos (Niños)  
Manutención diaria, mantenimiento diario  
Manutención, mantenimiento  
Marpasos cardíaco, aparato cardiocinético  
Marcar, marca, cruz  
Matrícula  
Matrimonio bígamo  
Matrimonio consanguíneo  
Matrimonio consensual, de ley común, unión libre  
Matrimonio supuesto  
Mayo es el Mes de las Personas Ancianas  
Mediante, a través  
Medicaid  
Médicamente determinable  
Medicare (seguro de salud)  
Medico  
Médico consultor  
Médico de tratamiento  
Medio magnético de comunicación  
Mejoramiento del Proceso de Consejo de

Mothers/Fathers And Parents  
Misunderstanding  
Misuse Of Benefits  
Malignant  
Exhibit (To)  
Hand  
Maintain Records  
Keep Up With  
Child Support  
Daily Maintenance  
Maintenance (Of A Household)  
Pacemaker  
Check (X)  
Tuition  
Bigamous Marriage  
Marriage To A Blood Relative  
Common-Law Marriage  
Putative Marriage  
May Is Older Americans Month  
Through  
Medicaid  
Medically Determinable  
Medicare (Health Insurance)  
Physician  
Consulting Physician  
Treating Physician  
Magnetic Media Reporting  
Appeals Council Process Improvement (ACPI)

Apelaciones	
Mejoramiento médico	Medical Improvement
Menor de edad	Under Age
Menor de, más joven que	Younger
Menores	Minors
Mes de elección	Month Of Election
Mes Nacional del Empleo de Personas con Incapacidades	National Disability Employment Awareness Month
Método opcional, método alternativo	Optional Method
Ministro	Minister
Mito	Myth
Moratoria	Moratorium
Mudarse, cambiarse	Relocate
Mudo	Mute
Muerto, fallecido, difunto	Dead
Muletas	Crutches
Multa	Fine
Multa, penalidad	Penalty
Multicolor	Multicolor
Muñeca	Wrist
Murmullo cardíaco, soplo cardíaco	Murmur (Heart)
Murmullos, soplos del corazón	Heart Murmur
Muslo	Thigh

## N

Naciones unidas	United Nations
Nariz	Nose
Necesidad	Need
Negociado del Censo	Census Bureau
Negocio propio, trabajo por cuenta propia	Self-Employment
Negocio, asunto, oficio	Business
Nervio ciático	Sciatic Nerve
Nietos políticos	Stepgrandchildren
Niñera	Baby Sitter

Niñez	Childhood
Niños de la posguerra, (persona nacida en la época de posguerra (entre 1946-1960))	Baby Boomers
Nivel de cuidado	Level Of Care
Nivel de gravedad	Level Of Severity
No asegurado	Uninsured
No ciudadanos, extranjeros	Non-Citizens
No obstante, sin embargo	Nevertheless
No recibido	Non-Receipt
No renovable	Non-Renewable
Nombramiento	Appointment (To Appoint)
Nombramiento de Representante	Appointment Of Representative
Nombre	Name
Nombre del asegurado	Number Holder
Nómina, planilla de sueldos	Payroll
Normativa, política	Policy (Setting)
Noticiero electrónico	Electronic Newsletter
Noticiero electrónico	Newsletter
Notificar, avisar	Notify
Nuera	Daughter-In-Law
Número de cuenta	Account Number
Número de póliza	Policy Number
Número de reclamación	Claim Number
Número múltiple de Seguro Social	Multiple SSN
<b>O</b>	
Obligación de probar, responsabilidad de evidencia	Burden Of Proof
Obligación, responsabilidad	Liability
Observaciones, comentarios	Remarks
Obtener suficientes créditos, estar asegurado, trabajar lo suficiente	Attain Insured Status
Ocultación, encubrimiento	Concealment
Oficina	Bureau
Oficina de Asuntos del Consumidor	Consumer Affairs Office
Oficina de Audiencias y Apelaciones	OHA-Office Of Hearings And Appeals

Oficina de ciudadanía y servicios de inmigración	Bureau Of Citizenship And Immigration Services
Oficina de Operaciones Internacionales	OIO-Office Of International Operations
Oficina de Requerimientos de Sistema	OSR-Office Of Systems Requirements
Oficina de Seguro Social	Social Security Office
Oficina del Inspector General	OIG-Office Of Inspector General
Oficina General de Contraloría	G.A.O. (General Accounting Office)
Oficina para Mejores Negocios, Oficina de Mejores Transacciones	Better Business Bureau
Oficio o negocio	Trade Or Business
Oído, oreja	Ear
Ojo	Eye
Opinión médica	Medical Opinion
Orden judicial	Court Order
Organización de caridad, organización caritativa, asociación de beneficencia	Charitable Organization
Organización de Revisión de Normas Profesionales	Peer Review Organization
Organización del Mantenimiento de la Salud	HMO (Health Maintenance Organization)
Organización sin fines lucrativos	Non-Profit Organization
Origen	Origin
Oro	Gold

## P

Paciente	Patient
Paciente externo, paciente ambulatorio	Outpatient
Padre adoptivo, padrastro	Stepfather
Pagadero, pagable	Payable
Pagado	Paid
Pagador secundario de Medicare	Medicare Secondary Payer
Pagar, hacer un pago, abonar	Make Payment
Pagaré, vale	Promissory Note
Pago adelantado	Advance Payment
Pago de vacaciones	Vacation Pay
Pago dudoso	Questionable Pay
Pago eventual, pago potencial	Prospective Payment
Pago global por muerte	Lump-Sum Death Payment

Pago implícito	Constructive Payment
Pago insuficiente, pago de menos	Underpayment
Pago por enfermedad	Sick Pay
Pago por pieza, pago a destajo	Piece Rate
Pago retroactivo	Back Pay
Pago según se recibe	Pay As You Go Basis
Pago, paga	Payment
Pagos de asistencia pública	Public Assistance Payments
Pagos de beneficios	Benefit Payments
Pagos en especie	Payments In Kind
Pagos parciales, plazos	Installments
Países restringidos	Restricted Countries
Palma de la mano	Palm Of Hand
Palpitaciones	Palpitations
Panteón	Burial Plot
Pantorrilla	Calf
Paradero desconocido	Whereabouts Unknown
Parálisis	Paralysis
Parálisis cerebral	Cerebral Palsy
Parentesco, relación	Relationship
Parientes, familiares (políticos)	Relatives (Or By Marriage)
Participación material	Material Participation
Participando	Participating
Partícipes en	Parties To
Pasaporte	Passport
Pasatiempos	Hobbies
Pasto, prado, pradera	Pasture
Paternidad	Paternity
Patología	Pathology
Patrocinado	Sponsored
Patrocinar	Host
Patrón no discriminatorio	Equal Opportunity Employer
Patrón, empleador	Employer
Pecho	Chest



Peluquero, barbero	Barber
Pensión	Pension
Pensionista	Annuitant
Pérdida	Loss
Pérdida de funciones básicas, pérdida de funciones principales	Loss Of Major Functions
Pérdida de juicio	Loss Of Judgment
Pérdida de memoria	Loss Of Memory
Pérdida del habla	Loss Of Speech
Pérdida neta	Net Loss
Período de beneficios	Benefit Period
Período de beneficios	Period Of Benefits
Período de espera	Waiting Period
Período de incapacidad inactivo	Disability Freeze
Período de inscripción	Enrollment Period
Período de inscripción general	General Enrollment Period
Período de tiempo determinado	Determined Period Of Time
Período probatorio de trabajo	Trial Work Period
Permiso de reingreso	Reentry Permit
Persona calificada	Qualified Person
Persona desaparecida	Missing Person
Persona indispensable	Essential Person
Persona mayor, de edad avanzada	Senior Citizen
Petición	Inquiry
Petición de audiencia, vista	Request For Hearing
Petición de reconsideración	Request For Reconsideration
Petición fuera de tiempo	Request Not Timely Filed
Pie	Foot
Piel	Skin
Pierna	Leg
Plan de Ayuda A Sí Solo (PASS)	Plan For Achieving Self-Support (PASS)
Plan de pensión	Pension Plan
Plan de Servicios Administrados	Managed Care Plan (Medicare)
Plan o sistema (salarios)	Plan Or System (Wages)

Planes médicos competitivos	Competitive Medical Plans (CMPS)
Planificador de beneficios	Retirement Planner
Población	Population
Poder legal, poder notarial	Power Of Attorney
Podiatra	Podiatrist
Póliza	Policy (Insurance)
Póliza de seguro de vida	Life Insurance Policy
Poner en duda, cuestionar	Question (To)
Por adelantado	In Advance
Porcentaje	Percentage
Porcentaje de reemplazo	Replacement Rate
Porción de, parte de	Share Of
Portal de idiomas	Multi Language Gateway
Póstumo	Posthumous
Practicante de la Ciencia Cristiana	Christian Science Practitioner
Precedente, decisión judicial	Precedent
Preferencial, preferente	Preferential
Prestamista	Lender
Préstamos	Loans
Presunción	Presumption
Previo a la jubilación, antes de la jubilación	Pre-Retirement
Prima mensual	Monthly Premium
Primario, primordial	Primary
Primas	Premiums
Prioridad	Priority
Privación económica, apuros económicos	Financial Hardship
Procedencia, fuente	Source
Procesamiento de datos	Data Processing
Proceso de audiencia, de vista	Hearing Process
Proceso de o Servicio de Toma de Solicitudes Inmediatas	Immediate Claims Taking
Producción	Production
Producto doméstico bruto	Growth Domestic Product (GDP)
Producto farmacéutico, fármaco	Pharmaceutical

Productos biológicos	Biologicals
Programa de "Paso Adelante"	Head Start Program
Programa de Boleto a Trabajar y el Autosuficiencia	Ticket To Work And Self-Sufficiency Program
Programa de computadora para calcular el beneficio de Seguro Social	Social Security Record Software (ANYPIA)
Programa del Estado para pago de Medicare	State Buy-In (Medicare) Program
Programa para Determinar Elegibilidad a Beneficios	Benefit Eligibility Screening Tool (Best)
Promedio	Average
Promedio anual de ganancias	Average Yearly Earnings
Promedio de Ganancias Mensuales Ajustadas	Aime (Average Indexed Monthly Earnings)
Promedio de ganancias mensuales ajustadas	Average Indexed Monthly Earnings (AIME)
Promedio de vida	Life Expectancy
Propiedad	Property
Propiedad en conjunto	Joint Ownership
Propinas	Tips
Prorratear, dividir	Prorate
Protección	Coverage
Protección adicional, prolongada, extendida	Extended Coverage
Protección Catastrófica de Medicare	Medicare Catastrophic Coverage
Protección contra catástrofe	Catastrophic Coverage
Protección médica,	Medical Coverage
Proveedor	Supplier
Proveedor de la familia	Bread Winner
Proveedor de patología física y del habla	Provider Of Physical And Speech Pathology
Proveedor de servicios	Provider Of Services
Proveer	Provide (To)
Proveer servicios, suministrar servicios	Provide Services
Proveer tratamiento para adictos a drogas o alcohólicos	Provide Treatment For Drug Addicts And Alcoholics
Provisional, temporero	Temporary
Prueba de edad, identidad, ciudadanía o estado legal de residencia	Proof Of Age, Identity, Citizenship Or Legal Residence Status
Prueba, comprobante	Proof
Prueba, exámen, análisis diagnóstico	Diagnostic Test
Pueblo, ciudad	Town

Pulmón  
Pulmonía, neumonía

Lung  
Pneumonia

## Q

Quejas  
Quiebra  
Quijada, mandíbula  
Quimoterapia  
Quiropráctico

Complaints  
Bankrupt  
Jaw  
Chemotherapy  
Chiropractor

## R

Rabino  
Radicar una solicitud, hacer una solicitud  
Radiología  
Radioterapia, terapia de radiación  
Rayos X, radiografías  
Razón justificada  
Razones médicas, facultativas  
Readquirir derecho, recalificar, ser elegible de nuevo, tener derecho de nuevo  
Reanudación de pagos  
Reanudar, restablecer, reinstalar  
Receta, prescripción  
Recetar  
Recibo de pago, talón de pago, talonario  
Recibos  
Reclamación  
Reclamación adversa, solicitud adversa  
Reclamación de pago de Medicare  
Reclamación de sobreviviente  
Reclamación duplicada  
Reclamación por adelantado, solicitud por adelantado  
Reclamación subsiguiente  
Reclamante

Rabbi  
File An Application  
Radiology  
Radiation Therapy  
X-Rays  
Good Cause  
Medical Reasons  
Reentitlement  
Resumption Of Payments  
Reinstate  
Prescription  
Prescribe  
Pay Stub  
Receipts  
Claim  
Adverse Claim  
Claim-For Medicare Payment  
Survivor's Claim  
Duplicate Claim  
Advance Filing  
Subsequent Claim  
Claimant

Reclamante, destinatario	Recipient
Recobrar o recuperar	Recover Or Recoup
Recomputación automática	Automatic Recomputation
Reconocimiento	Acknowledgement ( <i>Recognition</i> )
Reconsideración	Reconsideration
Récord de periódico	Newspaper Record
Recordatorio telefónico	Telephone Follow Up
Recordatorio, continuación, seguimiento	Follow-Up
Recuperación de sobrepago	Overpayment Recovery
Recuperar	Regain
Recurrir, repetirse, presentarse de nuevo	Recur
Recursos incluibles, contables	Countable Resources (SSI)
Recursos, bienes	Resources
Red	Network
Red Local de Comunicación	Local Area Network (LAN)
Reducción máxima	Maximum Reduction
Reducir, disminuir	Reduce
Reducir, disminuir, aliviar	Lessen
Reembolsar	Reimburse
Reembolsar, devolver, restituir	Pay Back
Reembolso de impuesto	Tax Refund
Reembolso de sobrepago	Overpayment Refund
Reemplazar	Replace
Referencia, referido	Referral
Referir	Cross Refer
Reformas	Reforms
Reformas al Sistema de Bienestar Público	Welfare Reform
Refugiado	Refugee
Regalías; derechos de autor, de inventor, de patente, o de minas	Royalties
Regalo, presente, obsequio	Gift
Registro civil	Public Record
Registro de ganancias, record de ganancias	Earnings Record
Registro de inscripción	Enrollment Register

Registro demográfico	Bureau Of Vital Statistics
Registro, archivo, récord	Record
Regla de tolerancia	Tolerance Rule
Reglamento	Regulation
Regulación, reglamento, regla	Rule
Rehabilitación completa de pacientes externos o ambulatorios	Comprehensive Outpatient Rehabilitation
Rehabilitación vocacional	Vocational Rehabilitation
Relación de empleo	Employment Relationship
Relacionado con	Related To
Relevo de descanso al cuidador	Respite Care
Remuneración	Remuneration
Rendición periódica de cuentas	Periodic Accounting
Renglón, pregunta, ítem, detalle	Item
Renuncia voluntaria del derecho a presentarse	Waiver Of Right To Appear
Reparto de cosecha	Crop Sharing
Representante autorizado	Authorized Representative
Representante del beneficiario, tutor	Representative Payee
Representante, tutor del beneficiario	Payee
Requisito	Requirement
Reserva vitalicia, reserva por vida	Lifetime Reserve
Residencia	Residence
Residencia continua de cinco años	Five-Year Continuous Residence
Residente legal permanente	Lawful Permanent Resident
Resolución	Ruling
Responsabilidad contributiva	Tax Liability
Responsabilidad de tercera persona	Third Party Liability
Responsabilidades	Responsibilities
Restitución	Restitution
Resultados de una investigación	Findings (Legal)
Retardado	Retarded
Retener cierta cantidad, descontar	Withhold
Retener, guardar	Keep
Retirar la reclamación	Withdraw The Claim

Retiro (o jubilación) ferroviario  
Retiro dudoso, jubilación dudosa  
Retiro, jubilación  
Retraso mental, retardación mental  
Retroactividad  
Retroactivo  
Reunir los requisitos, reunir las condiciones  
Revaluación de bienes  
Revelación de información  
Revisión  
Revisión de continuación de incapacidad  
Revisión de Rendimiento Laboral Nacional  
Revocación, echarse atrás  
Riñón  
Robo, hurto  
Rodilla

Railroad Retirement  
Questionable Retirement  
Retirement  
Mental Retardation  
Retroactivity  
Retroactive  
Meet Requirements  
Revaluation Of Assets  
Disclosure Of Information  
Review  
Continuing Disability Reviews  
National Performance Review  
Reversal  
Kidney  
Theft  
Knee

## S

Sacerdote, cura, padre  
Sala de emergencia  
Salario, sueldo, paga  
Salarios, sueldos, pago, paga  
Sanatorio de la Ciencia Cristiana  
Sangre  
Sangre total, sangre íntegra, sangre pura  
Satisfacen, cumple con  
Secretarios de Gabinete, ministros  
Segunda opinión  
Segundo mes consecutivo  
Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)  
Seguro de incapacidad  
Seguro de retiro, seguro de jubilación  
Seguro de salud  
Seguro médico voluntario

Priest  
Emergency Room  
Salary  
Wages  
Christian Science Sanatorium  
Blood  
Whole Blood  
Meet  
Cabinet Secretaries  
Second Opinion  
Second Consecutive Month  
Supplemental Security Income (SSI)  
Disability Insurance  
Retirement Insurance  
Health Insurance  
Voluntary Medical Insurance

Seguro privado	Private Insurance
Selección	Selection
Semestre	Semester
Seno, pecho	Breast
Separación	Discharge
Separación, alejamiento	Estrangement
Sepultar, enterrar	Bury
Servicio (cuidado) de enfermería de tiempo completo	Full-Time Nursing Care
Servicio de cuidado de la salud en el hogar	Home Health Care
Servicio de emergencia	Emergency Service
Servicio de enfermería de tiempo parcial	Part Time Nursing Care
Servicio de fisioterapia para paciente externo, paciente ambulatorio	Outpatient Physical Therapy Services
Servicio de Inmigración y Naturalización	Immigration And Naturalization Service ( <i>INS</i> )
Servicio de jurado	Jury Duty
Servicio militar	Military Service
Servicios de Asesoramiento, Orientación, Consejo	Counseling Services
Servicios de Impuestos Internos, Servicios de Rentas Internas (P.R.)	Internal Revenue Service ( <i>IRS</i> )
Servicios domésticos	Domestic Services
Servicios independientes de laboratorio	Independent Laboratory Services
Servicios públicos (gas, electricidad, etc.)	Utilities
Servicios regulares	Regular Services
Servicios sustanciales	Substantial Services
Servidor	Server (Computer)
Silla, sillón de ruedas	Wheelchair
Sin autorización	Unauthorized
Sin culpa	Without Fault
Sindicato, unión	Union
Sindicato, unión obrera	Trade Union
Síndrome de Down	Down's Syndrome
Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida ( <i>SIDA</i> )	Aids (Acquired Immune Deficiency Syndrome)
Siquiatra, psiquiatra	Psychiatrist
Sistema de Retiro de Empleados Federales	Federal Employees Retirement System ( <i>FERS</i> )



Sistema de Retiro de Servicio Civil	Civil Service Retirement System
Sitio	Site (Computer)
Soborno	Bribery
Sobrepago, pago en exceso	Overpayment
Sobreviviente	Survivor
Sociedad, propiedad común, negocio común	Partnership
Solicitante, reclamante, cliente	Applicant
Solicitud, aplicación	Application
Soltero	Single
Sordo	Deaf
Su petición, su pedido	Your Request
Subsidio	Subsidy
Subvenciones, concesiones federales	Federal Grants
Suegra	Mother-In-Law
Suegro	Father-In-Law
Sueldo e ingresos de negocio propio	Wages And Self-employment Income
Sueldo en efectivo, pago en efectivo, salario en efectivo	Cash Wages
Sueldo mínimo	Minimum Wage
Sueldo, ingresos por trabajo, ingreso devengado	Earned Income
Suministro	Supply
Superávit	Surplus
Suplemento estatal, suplemento del estado	State Supplement
Suplemento opcional del estado	Optional State Supplement
Suplemento, anexo, planilla, hoja suplementaria	Schedule (Taxes)
Suposición, supuesto, asunción	Assumption
Surge	Arises
Surtir, proveer, abastecer, suministrar	Supply (To)
Suscrito, abajo firmante	Undersigned
Suspension	Suspension
Suspensión, terminación, o cese al completar el período probatorio de trabajo	Cessation Following Trial Work Period (TWP)
Suspensión, terminación, o cese de incapacidad	Cessation Of Disability
Suspensión, terminación, o cese por causa de mejoramiento médico	Cessation Because Of Medical Improvement

Sustento, mantenimiento, sostenimiento

Support (Personal)

## T

Taburete de tres patas (for SSA purposes use “El Seguro Social es una de las tres partes que forma una parte sólida...)

Three Legged Stool

Taller de trabajo protegido

Sheltered Workshop

Talón

Heel

Talón de cheque, talonario

Check Stub

Tarjeta de reclutamiento

Draft Card

Tarjeta de Registro de Extranjero, Tarjeta de Residencia

Alien Registration Card

Tarjeta para cruzar la frontera local

Local Border Crossing Card

Tasa de impuesto

Tax Rate

Tasación de la propiedad

Property Valuation

Tasación para impuesto

Tax Assessment

Tecnología de la Información

Information Technology

Teléfono de botón (teletecla)

Push-Button Telephone

Teléfono de botones (teclas)

Telephone (Touchtone)

Teléfono de disco

Telephone (Rotary)

Tenedor de libros

Bookkeeper

Tener derecho a, calificar, ser elegible

Entitled

Terapia del habla

Speech Therapy

Terapia física provista por práctica independiente

Physical Therapy And Independent Practice

Terapia, tratamiento

Therapy

Terceros

Third Parties

Terminación

Termination

Terreno, tierra

Land

Testamento

Will

Testigo

Witness

Tía

Aunt

Tiempo completo

Full-Time

Tiempo parcial

Part Time

Tío político

Uncle By Marriage

Tipo de alojamiento o subsistencia, arreglo de alojamiento

Living Arrangement

Título de automóvil	Car Title
Título de escritura, título de propiedad	Deed (Property)
Tobillo	Ankle
Tono, señal	Tone (Phone)
Totalmente asegurado	Fully Insured
Trabajador asalariado	Wage Earner
Trabajador estable, trabajador regular	Steady Worker
Trabajadores agrícolas	Farmworkers
Trabajadores domésticos	Domestic Workers
Trabajo agrícola	Agricultural Labor
Trabajo ligero, liviano	Light Work
Trabajo por pieza, trabajo a destajo	Piece Work
Trabajo que no está cubierto por el Seguro Social	Non-Covered Work
Trabajo sustancial y lucrativo	Substantial Gainful Activity (SGA)
Trabajo, empleo	Work
Trabajos, quehaceres domésticos	Household Chores
Traductor	Translator
Tramitar	Process ( <i>To</i> )
Transferir, traspasar	Transfer (Verb)
Transfusión de sangre	Blood Transfusion
Transitoriamente asegurado	Transitional Insured Status
Transplante del riñón	Kidney Transplant
Traspaso de datos, mecanografiar, teclear	Keying (Computer, Typewriter)
Traspaso, transferencia	Transfer (Noun)
Traspaso, transferencia de negocio	Transfer Of Business
Trasplante	Transplant
Trasplante del riñón	Renal Transplant
Tratamiento (o cuidado) adicional, prolongado, extendido	Extended Care
Tratamiento de canal dental	Root Canal
Tributable	Taxable
Tributación, imposición de impuestos	Taxation
Trimestre	Trimester
Trimestres de protección, créditos	Quarters Of Coverage

Tuberculosis  
Tuberculosis pulmonar  
Tumores  
Tutor legal, guardián legal

Tuberculosis  
Pulmonary Tuberculosis  
Tumors  
Legal Guardian

## U

Ubicado, localizado, situado  
Úlceras  
Umbral, entrada, comienzo  
Uña  
Uña  
Uso indebido, mal uso  
Usted mismo

Located  
Ulcers  
Threshold  
Fingernail  
Nail  
Misuse  
Yourself

## V

Vacaciones acumuladas (anuales)  
Vacuna  
Vacuna de influenza, de gripe  
Validez  
Válido  
Valor  
Valor actual en el mercado  
Valor de servicios personales  
Valor en el mercado  
Valor equitativo en el mercado  
Valor estimado (o calculado)  
Valor líquido  
Valor nominal  
Variar, cambiar  
Vehículos de motor  
Vejiga  
Velando por sus intereses  
Vena  
Venas varicosas

Annual Leave  
Vaccination  
Flu-Shot  
Validity  
Valid  
Value  
Current Market Value  
Value Of Personal Services  
Market Value  
Fair Market Value  
Estimated Value  
Equity Value  
Nominal Value  
Vary (To)  
Motor Vehicles  
Bladder  
Looking After Your Interests  
Vein  
Varicose Veins

Vencerce	Expire
Vendajes	Bandages
Vendajes, vendas	Dressings ( <i>Surgical</i> )
Vendajes, vendas	Surgical Dressings
Venta	Sale
Venta al por mayor	Wholesale
Verdura, vegetal, legumbre, hortaliza	Vegetable
Veredicto, fallo	Verdict
Verificación, comprobación	Verification
Verificar, cotejar, comprobar	Check (Verb)
Vesícula biliar	Gall Bladder
Viña, viñedo	Vineyard
Violación	Violation
Virus de Inmunodeficiencia Humana (VIH)	Hiv
Virus de Inmunodeficiencia Humana (VIH)	Human Immunodeficiency Virus (HIV)
Visita para servicios de salud en el hogar	Home Health Visit
Vitalicias	Lifetime
Viuda (viudo)	Widow (Widower)
Viuda o viudo incapacitado	Disabled Widow Or Widower
Viudo(a) sobreviviente, cónyuge sobreviviente	Surviving Spouse
Viviendo con	Living With
Viviendo en el mismo hogar	Living In The Same Household (LISH)
Voluntario	Voluntary
Volver a calcular	Recomputation
Volver a casarse, casarse de nuevo, segundas nupcias	Remarriage
Voto de pobreza	Vow Of Poverty

## **W x y z**

Xenofobia	Xenophobia
Yerno	Son-In-Law
Zona postal	Zip Code